第一图书网, tushu007.com

<<英文合同草拟技巧>>

图书基本信息

书名：<<英文合同草拟技巧>>

13位ISBN编号：9787503681295

10位ISBN编号：7503681292

出版时间：2008-02

出版时间：法律出版社

作者：范文祥,吴怡

页数：250

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

随着中国改革开放的不断深入和外资的大规模进入，英文合同在中国的应用越来越普遍。
律师、企业法律顾问等法律从业人员不仅要能够读懂英文合同，在很多情况下还要能够用英文起草合同。
合同是严谨的法律文件，对文字的要求非常高，稍有疏忽，便会出现差之毫厘谬以千里的情况。
实践中用母语起草一份完备的合同都非属易事，何况用英语呢?笔者因为有幸兼修英语和法律两个专业，而且一直在外资领域从事法律工作，因此常常有朋友询问，“该怎么用英文起草合同呢?”也许，这也是许多刚刚开始从事涉外法律工作者的疑问。
实践中大多数情况是，虽然许多人在学校学习了较长时间的法律英语，可能也读了很多英文案例和英文合同，可一旦真要自己起草一份英文合同，却不知道该如何下笔。
见到有此困惑的朋友多了，因此就想到了写这个小册子，总结一下笔者作为一名母语是中文的中国律师在外资律师事务所和外资企业从事英文合同起草的经验，旨在帮助读者找到英文合同起草中一些规律性的东西，使读者能够比较轻松地完成英文合同的起草工作。

第一图书网, tushu007.com

作者简介

范文祥，北京大学法学院国际经济法专业硕士研究生、东北师范大学外国语学院英语专业学士。现任壳牌（SHELL）中国有限公司（世界第二大石油公司）全职法律顾问。
曾任中国石油长年专职法律顾问；重光律师事务所法务助理；浙江大学外国语学院全职英语教师。

第一图书网, tushu007.com

<<英文合同草拟技巧>>

书籍目录

前言第一章　起草合同前的准备工作第二章　英文合同常见体例　第一节　母合同和子合同（伞形合同）　第二节　标准条件和条款加订单　第三节　合同加附件　第四节　意向书加合同第三章　英文合同常用条款　第一节　合同序言部分　一、签约方、签约时间和地点　二、签约背景　第二节　合同正文部分　一、定义、　二、陈述与保证　三、合同方的权利义务　四、价格和付款条件　五、生效和有效期　六、终止　七、保密　八、违约　九、不可抗力　十、适用法律和争议解决　十一、其他条款　1．全部协议条款　2．合同方之间相互独立条款　3．变更和转让条款　4．禁止对外发布信息　5．禁止招揽对方雇员　6．条款可分割性／条款独立性　7．弃权　8．通知　9．合同附件　10．合同原件份数　11．合同语言第四章　英文合同常用词汇 一、shall 二、subject t0，notwithstandin9，without prejudice to 三、in one ’s discretion 四、use one ’S best endeavors第五章　几种特殊的英文合同起草技巧　第一节　知识产权许可合同　一、国际专利许可协议　1．标题部分　……第六章　英文合同形式的基本起草技巧附录　合同范本结束语

章节摘录

在起草合同之前，我们需要做好充分的准备工作。
首先，在接到客户起草英文合同的要求后，第一件事就是和客户充分沟通，了解客户的需求。
比如，客户是想要一份简单的意向书，还是要一份完整的合同?客户需要什么内容的合同，是采购合同还是销售合同、是股权转让合同还是实物转让合同、是专利转让合同还是专利许可合同?合同中需要包括哪些商务条款，比如，报价方式、支付方式等?合同只用英文起草还是需要中英文对照?在多长时间内需要起草完毕?这些问题都是你在起草前需要了解的基础内容。
尤其对于商务条款，最好的做法是口头了解一下这个项目或这单业务的有关背景，然后让客户把他想纳入合同的商务条款(例如，服务范围、价格、付款方式等)给你列一份书面清单。
合同虽然是法律文件，但最终目的是为商务服务，所以这些商务条款是合同的核心内容，在起草前了解得越详细越好。
清单不需要客户写成法律语言，以免写得过于复杂而词不达意。
简洁的商务用语就好，甚至可以不是完整的句子而只写要点，关键把内容说清楚。
如果你的客户完全没有经验，或在合同起草前还没有开始进行商务谈判，那么你就得根据自己的经验，把各种情况考虑在内，在合同中放入相应的条款，并将商务内容留空标注，等待客户谈判后再填入。
在起草过程中，遇到某些商务问题或行业的特殊问题，你还需要随时保持和客户的沟通。

编辑推荐

《英文合同草拟技巧》系“ 法务英语实用指南 ”丛书中的一本。
如何草拟英文合同，对于母语非为英语的法律人士而言，不仅存在语言障碍，还需要精通与熟悉本国及交易对方国家法律并能用法言法语将其意愿通过合同精确地表达出来。
因此，能够独立草拟出一份标准的英文合同，几乎是所有法律专业人士的梦想。

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com